

No. 31342

**LITHUANIA
and
RUSSIAN FEDERATION**

**Agreement concerning international road transport (with
protocols). Signed at Vilnius on 18 November 1993**

Authentic texts: Lithuanian and Russian.

Registered by Lithuania on 28 October 1994.

**LITUANIE
et
FÉDÉRATION DE RUSSIE**

**Accord relatif au transport routier international (avec proto-
coles). Signé à Vilnius le 18 novembre 1993**

Textes authentiques : lituanien et russe.

Enregistré par la Lituanie le 28 octobre 1994.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION CONCERNING INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

The Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Russian Federation, hereinafter called “the Contracting Parties”, in accordance with the Treaty between the Republic of Lithuania and the Russian Soviet Federative Socialist Republic on the basis for relations between States of 29 July 1991² and the Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Russian Federation on the principles of cooperation and the terms for reciprocal relations in the field of transport of 12 February 1992,³ guided by the desire to further develop road transport between the two countries and transit traffic through the territories of the Republic of Lithuania and the Russian Federation,

Have agreed as follows:

Article 1

The regular and non-regular transportation of passengers and goods by road transport vehicles between the two countries and their transit through their territories shall be effected in accordance with this Agreement.

Article 2

The specification of the competent bodies of the Contracting Parties, the definition of the special terminology used in this Agreement, and the provisions connected with the use of registration and distinguishing marks and consignment documents are contained in annex 1 to this Agreement, which forms an integral part thereof.

I. TRANSPORTATION OF PASSENGERS

Article 3

1. Regular transportation of passengers by coach shall be organized by agreement between the competent bodies of the Contracting Parties.

2. Proposals for the organization of such transportation shall be passed to each other by the competent bodies of the Contracting Parties in advance of travel. These proposals must contain details concerning the name of the carrier, the intended route, timetable details, tariffs, stopping points at which the carrier shall pick up and set down passengers, and also the projected journey time.

¹ Came into force on 19 January 1994, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of the required internal procedures, in accordance with article 24.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1787, No. I-31051.

³ See p. 53 of this volume.

Article 4

1. The operation of non-regular transportation of passengers by coach between the two countries or in transit through their territories, with the exception of the transport operations envisaged in article 5 of this Agreement, shall require permits issued by the competent bodies of the Contracting Parties.

2. The procedure for issuing permits to operate non-regular transportation of passengers envisaged in paragraph 1 of this article shall be determined jointly by the competent bodies of the Contracting Parties.

3. For each non-regular transportation of passengers by coach a separate permit must be issued entitling the bearer to make one outward and one return journey, unless otherwise stipulated in the permit.

Article 5

1. Permits shall not be required for effecting non-regular transportation of passengers by coach if the same group of passengers is transported on the same coach:

(a) For an entire journey beginning and ending in the territory of the Contracting Party where the coach is registered;

(b) For one journey beginning in the territory of the Contracting Party where the coach is registered and ending in the territory of the other Contracting Party, provided that the coach leaves the latter territory or arrives there empty;

(c) In the event of the replacement of a defective coach by another coach.

2. In effecting the transportation envisaged in paragraph 1 of this article, the driver of the coach must have a list of passengers.

II. TRANSPORTATION OF GOODS

Article 6

1. The transportation of goods between the two countries or in transit through their territories, with the exception of the operations envisaged in articles 7 and 8 of this Agreement, shall be effected by road transport goods vehicles on the basis of permits issued by the competent bodies of the Contracting Parties.

2. For each transportation of goods effected by a road transport goods vehicle, a separate permit must be issued entitling the bearer to make one outward and one return journey, unless otherwise stipulated on the permit.

3. The competent bodies of the Contracting Parties shall send each other annually an agreed number of permit forms for the transportation of goods.

4. The transportation of goods from or to third countries shall be effected on the basis of special permits.

Article 7

1. Permits shall not be required for the transportation of the following:

(a) Movable property during resettlement;

(b) Exhibits, equipment and materials for fairs and exhibitions;

(c) Vehicles, animals and various equipment and property intended for use in holding sports events;

(d) Theatre scenery and props, musical instruments, equipment and accessories for filming and for radio and television broadcasts;

(e) Bodies or ashes of the dead;

(f) Humanitarian aid supported by appropriate documentation;

(g) Medical equipment and medicines sent to provide assistance in the event of accidents or natural disasters;

(h) Mail;

(i) Defective road transport vehicles sent from the territory of one Contracting Party to the territory of the other Contracting Party where the said road transport vehicles were registered;

(j) Goods conveyed by motor vehicles with a maximum freight-carrying capacity of 3.5 tonnes and a total maximum weight of 6 tonnes inclusive.

2. The exemptions envisaged in paragraph 1, subparagraphs (b), (c) and (d) of this article shall be valid only if the goods are to be returned to the country in which the road transport vehicle is registered or if the goods are to be transported onward to the territory of a third country.

Article 8

1. If the dimensions or the weight of a road transport vehicle travelling with or without goods exceeds the standards established in the territory of the other Contracting Party, or if dangerous goods are being transported, the carrier must obtain a special permit from the competent bodies of the other Contracting Party.

2. If the permit referred to in paragraph 1 of this article stipulates a specific route, the transportation must be effected along that route.

III. GENERAL STIPULATIONS

Article 9

1. The transportation of goods and passengers by road transport vehicles in transit through the territory of the Republic of Lithuania to and from the Kaliningrad region shall be effected in accordance with the procedure and terms stipulated in annex 2 to this Agreement, which forms an integral part thereof.

2. The two-way transportation of goods and passengers by road transport vehicles between the Republic of Lithuania and the Kaliningrad region shall be effected without permits.

Article 10

1. The transport operations envisaged in this Agreement may be performed only by carriers of the two Contracting Parties who, in conformity with the internal legislation of their own country, are permitted to carry out international transport operations.

2. Road transport vehicles involved in transport operations under this Agreement must carry the registration and distinguishing marks of their country.